

BAVARIA

ANKOMMEN IN DEUTSCHLAND

الألمانية خطوة بخطوة

Verstehen. Üben. Sicherer sprechen.

Deutsch-Arabisch · A1/A2 wiederholen · B1 trainieren



ILLUSTRIERTE LERNEDITION

AUSGABE 2 · REDAKTIONSSFASSUNG · 2026

Dein nächster Schritt beginnt hier.

رحلتك تبدأ بخطوة مفهومة

Du möchtest in Deutschland lernen, arbeiten oder deinen Alltag selbstständig gestalten? Dieses Buch verbindet Sprache, Prüfungstraining und Orientierung. Du musst nicht jedes Wort sofort verstehen. Du sollst nach jeder Einheit etwas selbst tun können.

هذا الكتاب للبالغين، وخاصة المتعلمين في شمال أفريقيا. يجمع بين اللغة والحياة اليومية والتدريب على مهارات الامتحان. ستجد ترجمة عربية للنصوص وشرحا مبسطا ومهاما عملية. الهدف أن تستخدم الألمانية بنفسك، وليس أن تحفظ صفحات لا تفهمها.



Für Lernende mit ersten Deutschkenntnissen. A1/A2 wird wiederholt, B1 gezielt trainiert. Für den Start bei null und für eine vollständige B1-Ausbildung brauchst du einen systematischen Kurs. Dieses Buch begleitet ihn.

Drei Seiten. Ein echter Lernschritt.

كيف تستخدم كل وحدة؟

1 Entdecken: Lies die deutsche Szene zuerst.

اقرأ النص الألماني أولاً. حاول فهم الشخص والمكان والهدف، ولا تبحث عن كل كلمة.

2 Verstehen: Nutze die arabische Brücke.

راجع الترجمة والشرح العربي عند الحاجة، ثم عد إلى النص الألماني وقرأه مرة أخرى.

3 Anwenden: Antworte, schreibe und sprich.

أنجز التمارين بالألمانية، ثم قارن بالحلول. اطلب ملاحظات على الكتابة والتحدث.

Dein Rhythmus: 30-45 Minuten, bei Bedarf aufteilen

5 Minuten wiederholen · 10 Minuten lesen · 10 Minuten üben · 5-10 Minuten sprechen · 5 Minuten korrigieren. Das ist ein Vorschlag, kein Tempozwang.

العربية جسر للفهم وليست بديلاً عن التدريب بالألمانية. في المحاولة الثانية غط الترجمة. يكفي هدف صغير واضح في كل جلسة.

Ankommen und sich vorstellen

التعارف وتقديم النفس

A1 · WIEDERHOLUNG

Dein Ziel: Du stellst dich vor und fragst höflich nach.



Die Szene

Mariam kommt aus Tunesien. Sie wohnt jetzt in Augsburg und besucht einen Deutschkurs. Im Kurs sagt sie: „Guten Morgen. Ich heiße Mariam. Ich spreche Arabisch, Französisch und etwas Deutsch. Ich habe in einem Hotel gearbeitet. Jetzt suche ich eine neue berufliche Aufgabe.“ Ihr Nachbar fragt: „Wie schreibt man Ihren Namen?“ Mariam buchstabiert langsam. Dann fragt sie zurück: „Und woher kommen Sie?“ Beide machen Fehler. Trotzdem verstehen sie einander, weil sie nachfragen und aufmerksam zuhören.

Sprache verstehen

Im Aussagesatz steht das konjugierte Verb an Position zwei: Ich wohne in Augsburg. Bei W-Fragen folgt das Verb auf das Fragewort: Wo wohnen Sie? Bei Ja/Nein-Fragen steht das Verb zuerst: Sprechen Sie Deutsch? Die höfliche Anrede Sie wird großgeschrieben.

Deine arabische Brücke

التعارف وتقديم النفس

ÜBERSETZUNG DES LESETEXTES

مريم من تونس. تعيش الآن في أوغسبورغ وتحضر دورة لغة ألمانية. تقول في الصف: «صباح الخير. اسمي مريم. أتحدث العربية والفرنسية وقليلًا من الألمانية. عملت في فندق، وأبحث الآن عن مهمة مهنية جديدة». يسألها زميلها: «كيف يكتب اسمك؟» فتهجيه ببطء، ثم تسأله: «وأنت، من أين أتيت؟» يخطئ الاثنان أحيانًا، ومع ذلك يفهم كل منهما الآخر لأنهما يستفسران ويستمعان بانتباه.

EINFACH ERKLÄRT

في الجملة الخبرية يأتي الفعل المصروف في الموقع الثاني. المقصود هو ثاني عنصر في الجملة، وليس دائمًا ثاني كلمة. في السؤال الذي يبدأ بأداة استفهام يأتي الفعل بعدها. وفي سؤال نعم أو لا يبدأ السؤال بالفعل. يكتب ضمير المخاطبة الرسمي بحرف كبير. احفظ جملة كاملة للتعريف بنفسك، ثم غير المعلومات لتناسبك.

SÄTZE ZUM MITNEHMEN

Ich bin Mariam. / Wir sind im Deutschkurs.

أنا مريم. نحن في دورة الألمانية.

Ich habe Berufserfahrung. / Sie haben eine Frage.

لدي خبرة مهنية. لديكم سؤال.

Entschuldigung, können Sie das bitte wiederholen?

عذرا، هل يمكنكم تكرار ذلك؟

Jetzt bist du dran

طبق ما فهمته

sich vorstellen

يقدم نفسه

die Berufserfahrung

الخبرة المهنية

buchstabieren

يتهجى

wiederholen

يكرر

A • Den Text verstehen

أجب بالألمانية. ارجع إلى النص بعد محاولتك الأولى.

1. Wo wohnt Mariam jetzt?
2. Welche drei Sprachen nennt sie?
3. Warum verstehen die beiden einander trotz Fehlern?

B • Die passende Form wählen

اختر الصيغة المناسبة، ثم اقرأ الجملة كاملة.

1. Ich ___ aus Tunesien. (kommen)
2. Wo ___ Sie? (wohnen)
3. ___ Sie Deutsch? (sprechen)
4. Wir ___ im Kurs. (sein)

C • Schreiben oder sprechen

Schreibe eine Vorstellung mit fünf wahren Sätzen. Nenne Name, Herkunft, Sprachen, Erfahrung und Lernziel. Stelle danach deinem Lernpartner zwei Fragen.

اكتب خمس جمل صحيحة عن نفسك: الاسم، البلد، اللغات، الخبرة، وهدفك من التعلم. ثم اطرح سؤالين على شريكك.

Arbeite in deinem Lernheft. Selbstcheck: ☐ verständlich ☐ vollständig ☐ Verben geprüft. Lösungen ab Seite 93, unter deiner Einheit.

Meinungen begründen

التعبير عن الرأي وتبريره

B1 · SPRECHEN

Dein Ziel: Du äusserst eine Meinung und reagierst respektvoll auf andere.



Die Szene

Im Kurs diskutiert die Gruppe über Online-Unterricht. Farid findet ihn praktisch, weil er keine Fahrzeit braucht. Elena lernt lieber im Klassenraum. Dort kann sie leichter Fragen stellen. Beide erkennen auch Nachteile ihrer bevorzugten Form. Farid vermisst den direkten Austausch in den Pausen. Elena verliert durch die Fahrt Zeit. Die Gruppe schlägt eine Kombination vor: zwei Treffen vor Ort und eine Online-Stunde. Es geht nicht darum, immer recht zu haben. Ein gutes Gespräch macht Gründe, Beispiele und Unterschiede sichtbar.

Sprache verstehen

Baue eine Meinung in vier Schritten auf: Position, Begründung, Beispiel, Schluss. Nutze meiner Meinung nach, einerseits ... andererseits und zum Beispiel. Reagiere auf das Argument der anderen Person, statt nur deinen vorbereiteten Text zu wiederholen.

Deine arabische Brücke

التعبير عن الرأي وتبريره

ÜBERSETZUNG DES LESETEXTES

تناقش المجموعة الدراسة عبر الإنترنت. يراها فريد عملية لأنه لا يحتاج إلى وقت للتنقل. تفضل إلينا الصف لأنها تستطيع طرح الأسئلة بسهولة أكبر. يعترف كل منهما أيضا بعيوب اختياره: يفقد فريد اللقاء المباشر أثناء الاستراحة، وتخسر إلينا وقتا في الطريق. تقترح المجموعة الجمع بين لقاءين حضوريين وحصة واحدة عبر الإنترنت. الهدف ليس أن تكون دائما على حق، بل توضيح الأسباب والأمثلة والاختلافات.

EINFACH ERKLÄRT

ابن رأيك في أربع خطوات: موقف، سبب، مثال، وخلاصة. استخدم تعبيرات مثل «في رأيي» و«من جهة... ومن جهة أخرى». استمع إلى حجة الطرف الآخر ثم رد عليها؛ لا تكرر نسا محفوظا دون علاقة بما قيل.

SÄTZE ZUM MITNEHMEN

Ich verstehe deinen Punkt. Allerdings ...

أفهم وجهة نظرك. لكن...

Einerseits ist das flexibel, andererseits fehlt der Kontakt.

من جهة يوفر ذلك مرونة، ومن جهة أخرى يغيب التواصل.

Für mich überwiegen die Vorteile, weil ...

بالنسبة لي تفوق المزايا العيوب، لأن...

Jetzt bist du dran

طبق ما فهمته

der Vorteil

الميزة

der Nachteil

العيب

der Austausch

التبادل

begründen

يبرر

A · Den Text verstehen

أجب بالألمانية. ارجع إلى النص بعد محاولتك الأولى.

1. Welchen Vorteil nennt Farid?
2. Welchen Vorteil nennt Elena?
3. Welchen Kompromiss schlägt die Gruppe vor?

B · Die passende Form wählen

اختر الصيغة المناسبة، ثم اقرأ الجملة كاملة.

1. Meiner Meinung ___ ist das sinnvoll. (nach/vor)
2. Einerseits ist es billig, ___ dauert es lange. (andererseits/weil)
3. Ich stimme dir ___. (zu/an)
4. Ein Beispiel ___ ist mein Kurs. (dafür/damit)

C · Schreiben oder sprechen

Sprich zwei Minuten über die Frage: Lieber allein oder in einer Gruppe lernen?
Nenne zwei Gründe, ein Beispiel und einen Nachteil deiner Wahl.

تحدث دقيقتين: هل تفضل التعلم وحدك أم في مجموعة؟ اذكر سببين ومثالا وعبارة واحدة لاختيارك.

Arbeite in deinem Lernheft. Selbstcheck: ☐ verständlich ☐ vollständig ☐ Verben geprüft. Lösungen ab Seite 93, unter deiner Einheit.

Goethe B1: Modell & Sprechvideo

GOETHE-INSTITUT · OFFIZIELLE ÜBUNGSMATERIALIEN

Auf dieser Seite findest du den B1-Modellsatz, Hörmaterial und ein Video zum Modul Sprechen. Wähle die Materialien für Erwachsene.



<https://www.goethe.de/ins/de/de/prf/prf/gzb1/ueb.html>

شاهد نموذج التحدث الرسمي ولاحظ كيف يتبادل المشاركون الأدوار. المواد الأصلية تابعة لمعهد غوته وليست جزءاً من تأليفنا.

Dein Arbeitsauftrag

Schau zuerst ohne Mitschreiben. Beim zweiten Mal notierst du: Wie beginnt die Aufgabe? Wie reagieren die Teilnehmenden aufeinander? Formuliere danach drei eigene Rückfragen.

Passt zu: Einheiten 11-12 · Sprechtraining 90-91
Kostenloses externes Angebot · geprüft am 30.09.2026.
Internet/Datenkosten möglich. Wenn der Link sich ändert: Suche auf der genannten offiziellen Anbieterseite nach dem Angebot.

Nicht nur schauen. Selbst sprechen.

ورقة عمل لفيديو الامتحان

Nutze das Sprechvideo aus QR 1 (Seite 106). Diese Beobachtungsaufgabe ist unsere eigene Lernhilfe. Für deinen tatsächlichen Prüfungstermin gelten die aktuellen Vorgaben deines Anbieters.

1 • Vorher: Was möchte ich über den Ablauf wissen?

قبل المشاهدة: اكتب سؤاليين عن سير الاختبار.

2 • Beobachten: Wie werden Aufgaben und Rollen erkennbar?

أثناء المشاهدة: لاحظ التعليمات وتبادل الأدوار.

3 • Sprache sammeln: Notiere drei hilfreiche Formulierungen.

سجل ثلاث عبارات مفيدة، ثم اصنع جملا جديدة بها.

4 • Transfer: Plant zu zweit eine Aktivität aus Einheit 12.

بعد المشاهدة: خططا لنشاط وسجلا الحوار بموافقة الطرفين.

Drei Spiele. Viel Sprache.

تعلم بمتعة وهدف واضح

01 • Das verbotene Wort • 5 Minuten

Wähle fünf Wörter aus dem Buch. Erkläre jedes Wort auf Deutsch, ohne es zu nennen. Dein Partner rät. Ein Punkt für eine verständliche Erklärung, ein Punkt für das richtige Wort.

اختر خمس كلمات واشرحها بالألمانية دون نطق الكلمة نفسها. إذا صعب الأمر، أعط مثالا من الحياة.

02 • Plan B • 8 Minuten

Plant einen Ausflug. Nach zwei Minuten zieht ihr eine Störung: „Es regnet“, „Der Zug fällt aus“ oder „Eine Person hat wenig Geld“. Verhandelt eine neue gemeinsame Lösung.

خططا لرحلة ثم أضيفا مشكلة مفاجئة. الهدف تقديم بديل والرد على الآخر، وليس إنهاء الحوار بسرعة.

03 • Satz-Staffel • 5 Minuten

Eine Person beginnt: „Ich lerne Deutsch, weil ...“. Die nächste greift die Idee mit deshalb oder obwohl auf. Stoppt nach sechs Sätzen und prüft gemeinsam die Verbstellung.

ابنوا سلسلة من ست جمل مترابطة، ثم صححوا مواقع الأفعال معا. الخطأ فرصة للفهم وليس سببا للإحراج.

Allein lernen? Nimm beide Rollen auf. Höre danach, ob die Antwort wirklich zur Frage passt. Sprachspiele ergänzen konzentriertes Training; sie ersetzen keine Prüfungssimulation.